

Allegro affetuoso

			B	T	K				
Argerich	Svizerra Italia	Rabinovitch		8,5	8,5	8,5	8,5	C'est pas sage du tout ! L'anti Arrau, orchestre bien léger mais qu'importe, de l'ivresse	Not political correct at all! Rather weak orchestra but we don't care
Cortot	London Philharmonic	Ronald	34	8	8	8	8,0	Quelle classe !	High class pianism
Arrau	Philharmonic Symphony	De Sabata		8,5	8,5	8,5	8,5	Arrau, Arrau !!!!!!!!!!!	Arrau..
Arrau	NewYork	Kubelik	68	8,5	8	8,5	8,3	Piano énorme	What a pianist!
A Fisher	Cologne	J Keilberth		8	8	8	8,0	Haute tenue	Very good
Pires	Orc Chambre Europe	Abaddo		8	8	7,5	7,8	Soutient nettement l'intérêt	Very interesting
Pollini	OPB	Abaddo		7,5	7,5	7,5	7,5	De l'allure, quelques exagérations au piano, très bel orchestre, belle entente	Alluring, superb orchestra, some exaggerations
Lupu	LSO	Previn		7,5	7	8	7,5	Intéressant	Interesting
Schnabel	Philharmonic Symphony	Monteux		7,5	7	8	7,5	Grande sonorité de piano, orchestre moyen	Great piano, average orchestra
Arrau	Concertgebouw	Jochum	77	7	7,5	7,5	7,3	Assez d'allure, orchestre un peu sollicité	Beautiful, orchestra a little bit sought
Brendel	Philharmonia	K Sanderling		7	7	7,5	7,2	Un peu d'affects au piano, mais ça se tient, bel orchestre	Some affects
Anda	OPB	Kubelik		7	7,5	7	7,2	Orchestre avec peu de vibrato, bon début, après c'est un peu décoratif encore que très vivant	A little decorative, but lively
S François	ORTF	Kletzki		6,5	7	7,5	7,0	Un peu clinquant mais vivant	Somme glitter, but lively
Richter	Varsovie	Rowicki		7	7	7	7,0	Orchestre pas terrible beau piano	Weak orchestra, nice piano playing
L O Andsnæs	OPB	Jansons		7	7	6,5	6,8	De bonne tenue sans plus	Correct
Argerich	Leipzig	Chailly		7	7	6	6,7	C'est elle qui dirige, échevelé mais du panache	She is the conductor (we recognized her) but some panache
Haskil	Radio Danoise	Kubelik		6,5	6,5	7	6,7	Chopinien	Chopin
Lipatti	Philharmonia	Karajan		6,5	6	7	6,5	ça tricote un peu	A little mechanical
Lortie	Philharmonia	Jarvi		6	6,5	7	6,5	Quelques bons moments, mais ça se perd	Some good moments, but you get lost quickly
Giesecking	OPB	Furtwangler		6	6,5	6,5	6,3	Pourquoi y a-t-il une partie de piano dans cette œuvre ?	For what reason is there a piano in this score?
Barenboim	Munich	Celibidache		6	6	6	6,0	des effets qui ne sont pas dans la partition	Many effects not read in the score
Kempff	Bavarois	Kubelik		5	6	5,5	5,5	Sans intérêt	Dull
Shelley	O of opera north	Shelley		5	6,5	5	5,5	On va vous le faire autrement, pas parce qu'on le sent, parce qu'on le veut !	We will do it differently, not because we feel it, just that we want it!
Kissin	LSO	C Davis		5	5,5	5,5	5,3	Des effets ça minaude	Simpering
Michelangeli	Paris	Barenboim		5	5	6	5,3	pas d'intérêt, orchestre inexistant	No interest, inexistent orchestra
Novaes	OPV	Klemperer		6	4	5,5	5,2	Piano correct, mais l'orchestre	Piano ok, but the orchestra!
Backaus	Wien	Wand	60	4	5	6,5	5,2		?
Rubinstein	Chicago	Giulini		4,5	5	5	4,8	Un grand vide...	Nil
Haskil		Otterloo		5	5	4,5	4,8	Piano maigre, vaporeux	Poor
Panenka	Czech	Ancerl	55	3	3	3	3,0	Tex Avery	Tex Avery

Allegro affetuoso

Intermezzo

			B	T	K				
Pires	Orc Chambre Europe	Abaddo		8	8	8	8,0	Très beau, homogène	Superb, homogenous
Arrau	NewYork	Kubelik	68	7,5	8	8	7,8	Tempi très continûment retenus, mais quel piano, quelle vraie interprétation !	Continuously restraining the tempi, but what a performance!
Schnabel	Philharmonic Symphony	Monteux		8	8	7	7,7	Poétique, organique	Poetry
Arrau	Concertgebouw	Jochum	77	7,5	7,5	7,5	7,5	Orchestre superbe	Superb orchestra
Argerich	Svizerra Italia	Rabinovitch		7,5	7,5	7	7,3	Un peu maniéré, mais beaucoup d'élégance	Mannered, but elegant
A Fisher	Cologne	J Keilberth	61	7,5	7,5	7	7,3	Keilberth : l'orchestre en flammes, un peu trop, reste que c'est un peu lent	Ignited - too much - orchestra, a little bit slow
Pollini	OPB	Abaddo		6,5	7	6,5	6,7	C'est beau mais trop retenu	Beautiful, but retained
Cortot	Philharmonia	London		6	6,5	6,5	6,3	L'orchestre n'est pas assez allant, extérieur	External
Anda	OPB	Kubelik		6	6,5	6,5	6,3	Beau piano, mais tout est un peu figé	Beautiful piano, but not lively enough
Brendel	Philharmonia	K Sanderling		6	6	6,5	6,2	Eloquence, mais manque vie ensuite	Some eloquence
Arrau	Philharmonic Symphony	De Sabata		6	6	6	6,0	Ca ne fonctionne pas	Doesn't work here
Lupu	LSO	Previn		6	6	6	6,0	Il ne se passe rien	Nothing happens

Allegro vivace

			B	T	K				
Pires	Orc Chambre Europe	Abaddo		6	6,5	6,5	6,3	Bof	?
Arrau	NewYork	Kubelik	68	6,5	7	7	6,8	C'est beau mais pépère	Beautiful, but too much quiet
Schnabel	Philharmonic Symphony	Monteux		8	7,5	7,5	7,7	C'est pas le chevalier ailé, mais ça fonctionne	Works pretty good
Arrau	Concertgebouw	Jochum	77	6	6,5	6	6,2	Un peu verbeux	A little verbose
Argerich	Svizerra Italia	Rabinovitch		8,5	8	8,5	8,3	Ca virevolte	Twirling
A Fisher	Cologne	J Keilberth		8	8	7	7,7	Très bien	Very good

Argerich	Svizerra Italia	Rabinovitch					8,1
Arrau	NewYork	Kubelik					7,7
A Fisher	Cologne	J Keilberth					7,7
Schnabel	Philharmonic Symphony	Monteux					7,6
Pires	Orc Chambre Europe	Abaddo					7,4
Arrau	Concertgebouw	Jochum					7,0